



L'école, c'est pour les imbéciles

Level 4

Original Publisher:

Pratham Books

Author:

Chatura Rao

Illustrator:

Proiti Roy

Translator:

Sak Untala



— On a une nouvelle maîtresse, indiqua Sonu.
Tu viens, aujourd'hui ?

— Non, grommela Sambha blotti sous les
couvertures.

Il n'avait aucune intention d'aller à l'école ni ce
jour-là ni jamais.

« Bande d'imbéciles ! », marmonna Sambha en se pelotonnant dans son lit.

À l'école, ils récitaient l'alphabet et les tables de multiplication, et la maîtresse grondait tous ceux qui n'étaient pas sages.

Sambha préférait être dehors. Parfois, il aidait son père dans les champs. La plupart du temps, il cueillait ou volait des fruits dans les arbres, observait les oiseaux, pêchait des poissons dans les ruisseaux et surveillait les ruches et les termitières.

L'arrivée d'une nouvelle maîtresse l'intriguait néanmoins.





Il l'imagina descendre du bus local et marcher d'abord sur la route goudronnée, puis sur un chemin escarpé, sinueux et boueux. Les ronces et les épines se prendraient dans ses vêtements, elle tomberait sur un serpent... Elle hurlerait et repartirait en courant là d'où elle était venue. Sambha ricana.

« Sambhaji Bhise ? »

Sambha se redressa dans son lit.

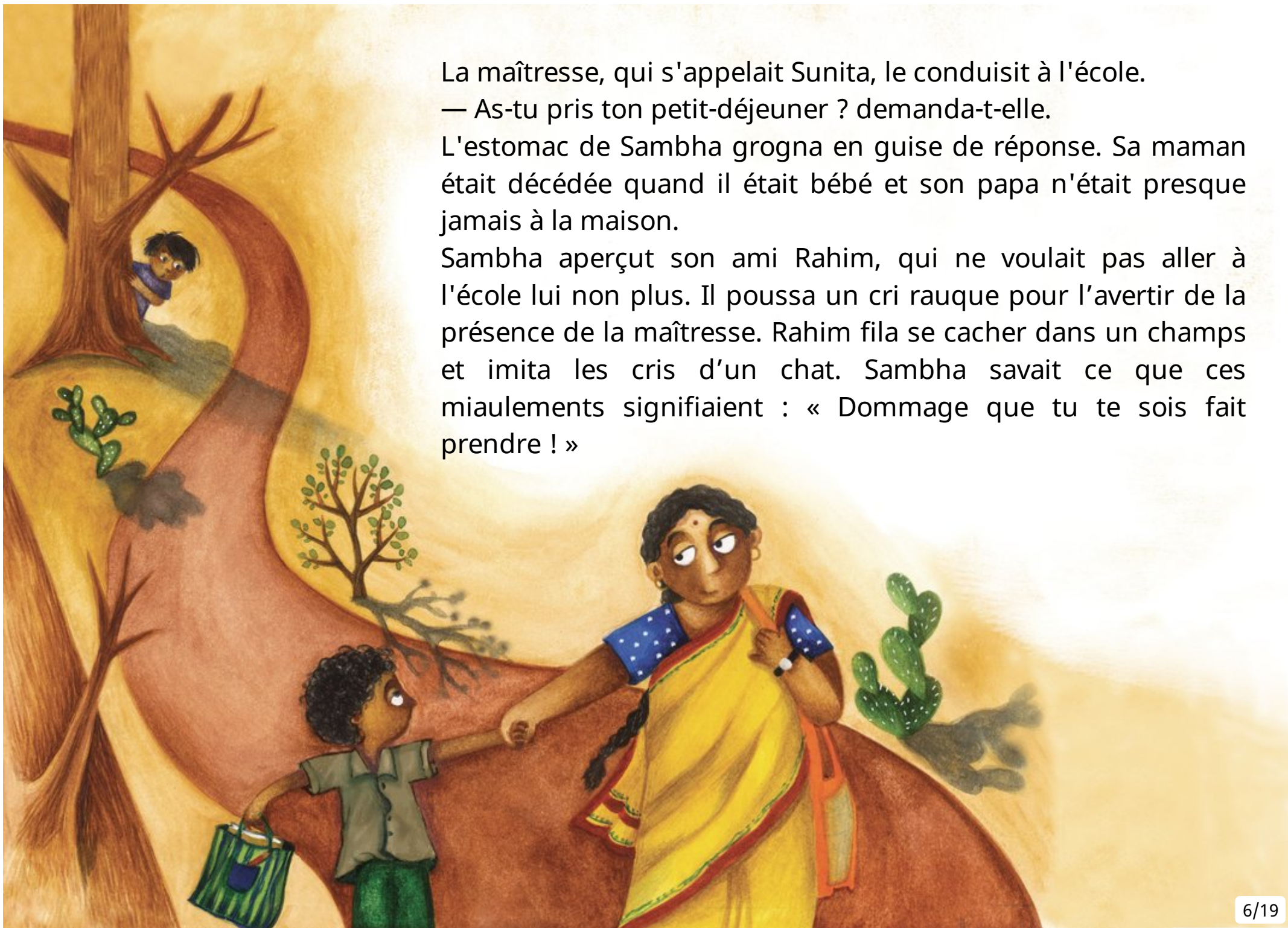
« Tu viens avec moi à l'école », ordonna une femme qui se tenait à la porte de sa chambre.

La maîtresse, qui s'appelait Sunita, le conduisit à l'école.

— As-tu pris ton petit-déjeuner ? demanda-t-elle.

L'estomac de Sambha grogna en guise de réponse. Sa maman était décédée quand il était bébé et son papa n'était presque jamais à la maison.

Sambha aperçut son ami Rahim, qui ne voulait pas aller à l'école lui non plus. Il poussa un cri rauque pour l'avertir de la présence de la maîtresse. Rahim fila se cacher dans un champs et imita les cris d'un chat. Sambha savait ce que ces miaulements signifiaient : « Dommage que tu te sois fait prendre ! »



À l'école, Sambha fit sa toilette à la pompe, puis la maîtresse lui donna un nouvel uniforme et prit dans sa boîte à déjeuner du pain et des légumes qu'elle partagea avec lui.

Sambha alla s'asseoir à côté de Sonu. Le cours de maths commença. Les élèves formèrent des groupes de quatre. La maîtresse sortit des paquets de jeux de cartes de l'armoire.

— Madame, c'est le même jeu qu'hier ? demandèrent les élèves.







— Oui, répondit la maîtresse, nous devons nous entraîner encore. Sambha resta bouche bée. Étaient-ils bien en cours de maths ? La maîtresse distribua un paquet de cartes et des morceaux de craie à chaque groupe. Sambha mélangea adroitement les cartes en souriant. Puis, Sunita prit le paquet et le plaça au milieu du groupe.

— Chacun d'entre-vous va tirer une carte et écrire par terre le nombre qu'il voit. Ensuite, vous tirez la carte suivante et vous ajoutez ce nouveau nombre au précédent. Celui qui atteint la somme de 200 en premier a gagné. Pendant que chacun d'entre-vous additionne les nombres, les autres doivent vérifier si le résultat est correct. Et pas de tricherie ! Sambha se trompa plusieurs fois dans son calcul, mais il repéra facilement les erreurs des autres. Il surprit même Vanita, pourtant bonne élève, en train de tricher !



« Il n'y a que les imbéciles qui vont à l'école ! »
grommela Sambha le lendemain matin, en se
retournant dans son lit.

Vanita, Raghu, Sonu et les autres élèves se
rendaient à l'école. Ébloui par le soleil levant,
Sambha se dit que la maîtresse allait bientôt
venir le chercher. Il avait intérêt à filer se cacher
dans les champs.





Sous le jamelonier, le sifflement insistant d'une grive lui fit lever les yeux. C'était Rahim. Sambha escalada l'arbre et s'assit sur une branche à côté de son ami. « J'essaie de ne pas me faire repérer par la maîtresse, expliqua-t-il en observant la cour de récréation du coin de l'œil et en se demandant ce que les élèves pouvaient bien être en train de faire en classe à cette heure-là.



Un avion passa dans le ciel. Ses ailes étincelaient au soleil.
— Je veux apprendre à piloter, indiqua Rahim. Si un instituteur
pouvait m'apprendre, j'irais à l'école.
— Oui, mais seuls les imbéciles...
— Vont à l'école !





Le lendemain, Sambha alla de lui-même à l'école. Il fit la queue à la cantine avec les autres élèves. Après le déjeuner, ils jouèrent au ballon et à cache-cache dans la cour de récréation. Soudain, quelqu'un cria :

— Un serpent ! Un serpent !

Sambha se précipita.

— C'est une couleuvre, indiqua-t-il.



Sunita se fraya un chemin parmi les élèves.

— Attention ! s'écria-t-elle les mains tremblantes en ne quittant pas le serpent du regard.

— Il n'est pas venimeux, Madame, expliqua Sambha en attrapant le serpent par la queue.

Les autres enfants s'approchèrent.

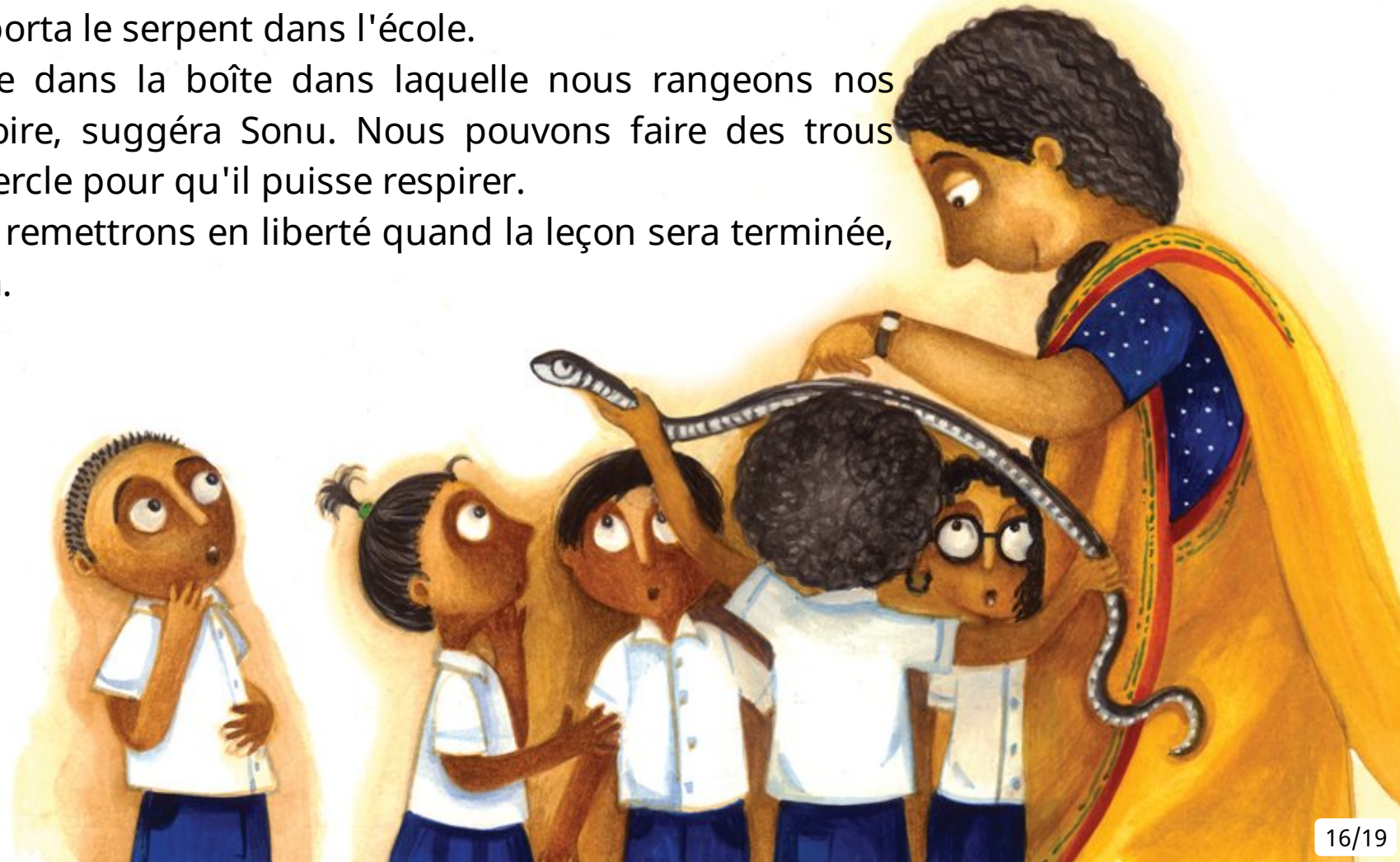
— C'est la plus grande couleuvre que je n'ai jamais vue !

— Pff, elle ne fait que 15 centimètres !

ATTENTION !

Manipuler des serpents peut être dangereux. Laisse faire les spécialistes.

— Peut-on la mesurer en cours de maths ? demanda Sambha.
— Oui, si tu es sûr qu'il n'y a pas de danger, répondit Sunita.
Sambha éloigna la tête du serpent de la maîtresse. Rassurée, celle-ci lui caressa prudemment le dos.
— Nous tendrons un fil ou une ficelle le long de son corps pour voir combien il mesure, expliqua-t-elle.
Sambha emporta le serpent dans l'école.
— Mettons-le dans la boîte dans laquelle nous rangeons nos cartes mémoire, suggéra Sonu. Nous pouvons faire des trous dans le couvercle pour qu'il puisse respirer.
— Et nous le remettrons en liberté quand la leçon sera terminée, ajouta Sunita.



— Peut-on aussi mesurer un varan ? interrogea Sambha, qui savait où ces gros lézards prenaient leur bain de soleil.

— On ne pourrait pas plutôt mesurer la queue de Ramu ? soupira Raghu.

La mascotte de l'école venait en effet d'apparaître pour voir pourquoi tous les élèves s'agitaient autour d'une simple boîte.



- Nous mesurerons tout ce qui n'est pas dangereux pour nous, dit Sunita.
- Pourquoi pas une sauterelle, Madame ?
- Un veau ?





— Madame, Rahim est incollable sur les animaux, indiqua Sambha, mais il ne sait pas comment les mesurer. Il devrait venir à l'école. Comme ça, plus tard, il pourra devenir pilote d'avion.

— Rahim ne viendra jamais, ironisa Vanita. Il dit que seuls les imbéciles vont à l'école !

— Va chercher ton ami, proposa Sunita.

Le regard brillant, Sambha partit en courant chercher Rahim.



Story Attribution:

This story: L'école, c'est pour les imbéciles is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Only Fools Go to School](#)', by [Chatura Rao](#) . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A boy looking sad and a building in the background](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A boy in bed and a girl waving at him](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A boy outdoors](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A woman getting off a bus](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A woman and a child holding hands](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A crow drinking water](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A teacher holding playing cards](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A teacher watching students play](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Children sitting in groups](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [A boy in bed](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 12: [A boy on a tree and another standing under it](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A boy pointing to an aeroplane](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Children looking at a snake](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A boy holding a snake and a woman behind him](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A child holding a snake and a woman standing over them](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Children's conversations](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Teacher and students talking](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A boy running and people watching him](#), by [Proiti Roy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

L'école, c'est pour les imbéciles

(French)

Sambha ne veut pas aller à l'école. Il pense que c'est que pour les imbéciles. Un jour, la maîtresse vient le chercher pour l'emmener en classe. Cela lui plait beaucoup, mais voudra-t-il y retourner le lendemain ?

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!